DEFENSE

Status of Forces

Agreement Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and HONDURAS

Effected by Exchange of Notes at
Tegucigalpa January 25, 2008

and

Agreement extending the Agreement

Effected by Exchange of Notes at
Tegucigalpa October 17 and
November 19, 2012

NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966 (80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

". . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof."

HONDURAS

Defense: Status of Forces

Agreement effected by exchange of notes at
Tegucigalpa January 25, 2008;
Entered into force January 25, 2008.
And agreement extending the agreement.
Effected by exchange of notes at
Tegucigalpa October 17 and November 19, 2012;
Entered into force November 19, 2012.

No. 34

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs, and has the honor to refer the Bilateral Military Assistance Agreement Between the Government of the United States of America and the Government of Honduras and to recent discussions between representatives of the two Governments regarding the upcoming Beyond the Horizons Exercise and the status of members of the armed forces of the United States and civilian personnel of the Department of Defense of the United States (collectively, referred to as "United States personnel") who may be temporarily present in Honduras in connection with military exercises and training, United States security assistance programs, or other agreed purposes.

As a result of these discussions, the Embassy proposes the following:

I. That such personnel be accorded a status equivalent to that accorded to the administrative and technical staff of the Embassy of the United States of America under the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961;

II. That United States personnel be permitted to enter and exit Honduras with United States identification and with collective movement or individual travel orders;

III. That authorities of Honduras shall accept as valid, without a driving fee or test, driving licenses or permits issued by the appropriate United States personnel for the operation of vehicles;

IV. That such personnel be authorized to wear uniforms while performing official duties and to carry weapons when their orders call for it;

V. That the Government of Honduras accord duty-free importation and exportation, as well as exemption from inspection and taxation on products, property, material, equipment, vehicles, vessels, and aircraft imported into, acquired in or exported from Honduras by or on behalf of the United States Government or its personnel in connection with their activities under this Agreement, and that the parties shall cooperate in taking such steps as shall be necessary to ensure the security of United States personnel and property in Honduras;

VI. That vehicles, vessels, and aircraft owned or operated by or for the United States armed forces shall not be subject to the payment of landing or port fees, pilot age charges, navigation, over flight or parking charges or light or harbor dues while in Honduras; however, the United States armed forces shall pay reasonable charges for services requested and received. Vehicles owned by the United States need not be registered, but shall have appropriate identification markings;

VII. That the Government of Honduras accept as valid professional licenses issued by the appropriate United States Government authorities to United States personnel;

VIII. That title to United States Government property (such as equipment, material, supplies and other property) imported into or acquired in Honduras by or on behalf of the United States Government in connection with mutually agreed activities under this Agreement shall remain with the United States Government, which may remove such property from Honduras at any time, free from export duties, taxes and other charges. The exemption provided in this paragraph shall also extend to any duty, tax or other charge that is assessed upon such property after importation into or acquisition in Honduras.

United States Government and personnel's property may be disposed of in Honduras, provided that disposition of such property in Honduras to persons or entities not entitled to exemption from applicable taxes or duties shall be subject to payment of such taxes and duties by such persons or entities;

IX. That both Governments shall waive any and all claims (other than contractual claims) against each other for personal injury to each of their military or civilian personnel or for damages, loss, or destruction of the other's property arising out of the activities covered by this Agreement. The United States shall pay, in accordance with United States law, fair and reasonable compensation in settlement of meritorious claims by the parties arising out of acts or omissions of United States personnel or which are otherwise incident to agreed activities of the United States Armed Forces under this Agreement.

X. The Government of Honduras shall accept full responsibility for, and shall hold the United States Government harmless from, any and all claims arising from the use of projects constructed, or in the process of being constructed in whole or in part during exercises or other agreed activities of United States personnel present in Honduras pursuant to the terms of this Agreement;

XI. In the event that agreed activities involve the use of contractors, the United States Government may award contracts for the acquisition of articles and services, in accordance with its laws and regulations. The United States Government shall have the right to choose such contractors and United States contractors and their employees shall be accorded the same privileges as United States armed forces and civilian personnel with regard to licensing and registration of vehicles, drivers, and professional personnel. and with regard to the export, import, and acquisition of goods and equipment for official or personal use;

XII. If, notwithstanding provisions of this or other agreements between the United States and Honduras, local authorities detain any United States personnel, the Government of Honduras shall immediately notify the Embassy of the United States of America and promptly return such personnel to United States custody. Honduran and United States military police shall cooperate in the investigation of any crime believed to have been committed by or against United States personnel;

It shall be the responsibility of United States personnel to respect the laws of Honduras and to abstain from any activity inconsistent with the spirit of this Agreement. Authorities of the Government of the United States shall take necessary measures to that end.

Finally, additional arrangements, as may be necessary, may be entered into by the appropriate authorities of the two governments.

If the foregoing is acceptable to the Government of Honduras, the Embassy proposes that this note, together with the Foreign Ministry's reply to that effect, shall constitute an agreement between the two governments which shall enter into force on the date of the Foreign Ministry's

reply and shall remain in force for an initial term of one year and shall be automatically extended for additional periods of one year, up to a maximum combined duration of five years. During the initial one year term or any extended one year term, either government may terminate this Agreement by giving the other party six month's prior written notice of its intent to terminate the Agreement.

The Embassy of the United States of America avails itself of this opportunity to renew to the Government Honduras the assurances of its highest consideration.

Embassy of the United States of America

Tegucigalpa, January 25, 2008

U.S. Department of State
Office of Language Services
Translating Division

LS No. 08-2012-0383
Spanish/English
ALK/BBM

TRANSLATION

Ministry of Foreign Relations
Republic of Honduras

Note verbale No. 29-DT

The Ministry of Foreign Relations presents its compliments to the Embassy of the United States of America and acknowledges receipt of Embassy Note No. 34 of January 25, 2008, which reads as follows:

[See U.S. Text.]

This Ministry of Foreign Relations confirms that the foregoing proposal is acceptable to Honduras and that the U.S. Embassy's note, together with this note in reply, shall constitute an agreement between our two governments, which shall enter into force on the date of this reply, shall remain in force for an initial term of one year, and shall be automatically extended for additional periods of one year, up to a maximum duration of five years.

[Complimentary close]

Tegucigalpa, M.D.C., January 25, 2008

[Initialed]

Embassy of the United States of America
Tegucigalpa.

SECRETARIA DE RELACIONES EXTERIORES
DE LA REPUBLICA DE HONDURAS

Nota Verbal No.29 – DT

La Secretaría de Relaciones Exteriores, saluda muy atentamente a la Honorable Embajada de los Estados Unidos de América, en ocasión de acusar recibo de su atenta Nota No. 34 de fecha 25 de enero del año en curso, cuyo texto se detalla a continuación:

"La Embajada de los Estados Unidos de América presenta sus saludos a la Secretaría de Relaciones Exteriores de Honduras y tiene honor de hacer referencia al Convenio Bilateral de Ayuda Militar entre el Gobierno de Honduras y el Gobierno de los Estados Unidos de América, suscrito el 20 de mayo de 1954, y a las recientes pláticas entre los representantes de los dos gobiernos en relación al próximo ejercicio militar "Más allá del Horizonte" y el estado legal de los miembros de las fuerzas armadas de los Estados Unidos de América y del personal civil del Departamento de Defensa de los Estados Unidos de América (ambos, colectivamente referidos como "el personal de los Estados Unidos") que estarán temporalmente presentes en Honduras a propósito de este ejercicio militar y entrenamientos, programas de asistencia de seguridad de los Estados Unidos y otros propósitos acordados.

Como resultado de estas pláticas, la Embajada Americana propone lo siguiente:

I. Que a este personal se le acredite el estado migratorio equivalente al acreditado al personal administrativo y técnico de la Embajada de los Estados Unidos de América bajo la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas del 18 de abril de 1961;

II. Que al personal de los Estados Unidos le sea permitido la entrada y salida de Honduras con una identificación de los Estados Unidos y con instrucciones de viaje individuales o de movilización colectiva;

III. Que las autoridades de Honduras acepten como válidas, sin necesidad de prueba de manejo o pago de cuotas, las licencias o permisos emitidos por el correspondiente personal de los Estados Unidos de América para la operación de vehículos;

IV. Que dicho personal sea autorizado a vestir de uniforme militar durante la ejecución de funciones oficiales y portar armas cuando sus órdenes así lo determinen;

V. Que el gobierno de Honduras otorgue libre de arancel de importación y exportación, así como exoneración de impuestos e inspección en productos, propiedades, material, equipo, vehículos, embarcaciones y aeroplanos importados para, adquiridos en, o exportados desde Honduras por o en nombre del gobierno de los Estados Unidos de América o su personal a propósito de sus actividades bajo este Acuerdo, y que las partes deberán cooperar en tomar las medidas necesarias para asegurar la seguridad del personal de los Estados Unidos y sus propiedades en Honduras;

VI. Que los vehículos, embarcaciones y aeroplanos propiedad de u operados por las fuerzas armadas de los Estados Unidos no deberán estar sujetas a pago de impacto por aterrizaje o cuotas portuarias, cargo por habilitación de licencias de vuelo, navegación, sobrevuelo o cargos de estacionamiento o uso de luces de plataforma o pista o cargos de uso de puerto mientras estén en Honduras, sin embargo, las fuerzas armadas de los Estados Unidos deberán pagar razonablemente cargos por servicios solicitados y recibidos. Los vehículos propiedad de los Estados Unidos no necesitarán ser registrados, pero deberán portar las correspondientes marcas de identificación;

VII. *Que el gobierno de Honduras acepta como válidas las licencias profesionales emitidas al personal de los Estados Unidos por las correspondientes autoridades del gobierno de los Estados Unidos de América.*

VIII. *Que el título de propiedad de bienes del gobierno de los Estados Unidos (como equipo, material, provisiones y otras propiedades) importados hacia o adquiridos en Honduras por o en nombre del gobierno de los Estados Unidos, en relación con actividades mutuamente acordadas bajo éste Acuerdo, deberá pertenecer al gobierno de los Estados Unidos, quien podrá remover de Honduras dicha propiedad, en cualquier momento, libre de aranceles de exportación impuestos y otras cuotas. La exención provista en este párrafo deberá extenderse a cualquier arancel, impuesto y otros cargos que sean sujetos a esa propiedad después de ser importada hacia o adquirida en Honduras. Las propiedades del gobierno de los Estados Unidos y de su personal podrán disponerse en Honduras, siempre y cuando dicha disposición de propiedades en Honduras a personas o entidades no exentos de impuestos y aranceles paguen los correspondientes impuestos y aranceles;*

IX. *Que ambos gobiernos deberán desistir de cualquier o de todos los reclamos o disputas (cualquier otro a reclamos contractuales) en contra de cada uno de ellos por lesiones personales a cada uno de su personal militar o civil por daños, pérdidas, o destrucción de propiedades del otro relacionadas a las actividades cubiertas por este Acuerdo. Los Estados Unidos deberá pagar, de acuerdo con las leyes de los Estados Unidos de América, una compensación justa y razonablemente acordada por las partes en reclamos meritorios en relación a actos u omisiones del personal de los Estados Unidos o los que hayan sido adherentes a actividades de las fuerzas armadas de los Estados Unidos acordadas bajo este Acuerdo;*

X. *El gobierno de Honduras deberá aceptar total responsabilidad, y deberá mantener al gobierno de los Estados Unidos inmune de cualquier o todo reclamo en relación al uso de los proyectos construidos, o en proceso de ser construidos en su todo o en parte durante los ejercicios o cualquier otra actividad acordada por el personal de los Estados Unidos presentes en Honduras según los términos de este Acuerdo;*

XI. *En caso de que las actividades acordadas involucren el uso de contratistas, el gobierno de los Estados Unidos deberá otorgar contratos por la adquisición de bienes y servicios, de acuerdo a sus leyes y regulaciones. El gobierno de los Estados Unidos deberá tener el derecho de escoger dichos contratistas, y los contratistas de los Estados Unidos y sus empleados deberán tener los mismos privilegios que el personal civil y de las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos en relación con las licencias y registro de vehículos, motoristas y licencias profesionales personales, y en relación con la exportación, importación y adquisicion de bienes y equipo para uso oficial y personal;*

XII. *Si, a pesar de lo provisto en éste y otros acuerdos entre los Estados Unidos y Honduras, las autoridades locales detienen a cualquier personal de los Estados Unidos, el gobierno de Honduras deberá notificar inmediatamente a la Embajada de los Estados Unidos de América y entregar lo antes posible a dicho personal a la custodia de los Estados Unidos. La policía militar de Honduras y de los Estados Unidos deberán cooperar en la investigación de cualquier crimen que se crea que haya sido cometido por o en contra del personal de los Estados Unidos.*

SECRETARIA DE RELACIONES EXTERIORES
DE LA REPUBLICA DE HONDURAS

Deberá ser responsabilidad del personal de los Estados Unidos respetar las leyes de Honduras y abstenerse de cualquier actividad inconsistente con el espíritu de éste Acuerdo. Autoridades del gobierno de los Estados Unidos deberán tomar las medidas necesarias para tal fin.

Finalmente, si fuese necesario, arreglos adicionales, serán añadidos a través de las autoridades correspondientes de los dos gobiernos.

Si lo que antecede es aceptable a Honduras, la Embajada de los Estados Unidos de América tiene el honor de proponer que esta Nota y su Nota de respuesta constituyan un acuerdo entre nuestros dos Gobiernos, el cual entrará en vigor en la fecha de su respuesta y estará vigente inicialmente por un periodo de un año y deberá extenderse automáticamente por periodos adicionales de un año, hasta una duración máxima de cinco años. Durante este periodo inicial de un año o cualquiera de los periodos extendidos, cualquiera de los dos gobiernos podrá dar por terminado este Acuerdo mediante un aviso, por escrito, anticipado de seis (6) meses, de sus intenciones de dar por terminado el Acuerdo.

La Embajada de los Estados Unidos de América agradece la fina consideración a esta solicitud y aprovecha la oportunidad para reiterarle a la Secretaría de Relaciones Exteriores las muestras de su más alta consideración.

Embajada de los Estados Unidos de América,

Tegucigalpa, 25 de enero de 2008"

La Secretaría de Relaciones Exteriores de Honduras confirma que lo que antecede es aceptable a Honduras y que la nota de la Embajada de los Estados Unidos de América y esta respuesta, constituirán un acuerdo entre nuestros dos gobiernos, el cual entrará en vigor en la fecha de esta respuesta, y estará vigente inicialmente por un periodo de un año y deberá extenderse automáticamente por periodos adicionales de un año, hasta una duración máxima de cinco años.

La Secretaría de Relaciones Exteriores, hace llegar a la Embajada de los Estados Unidos de América las seguridades de su más alta consideración.

Tegucigalpa, M.D.C., 25 de enero de 2008

A la Honorable
Embajada de los
Estados Unidos de América
Ciudad

Note No. 372

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Honduras and has the honor to refer to the exchange of diplomatic notes (No. 34 and No. 29 - DT, respectively), dated January 25, 2008, that constitute an agreement between the Government of Honduras and the Government of the United States of America regarding the status of members of the armed forces of the United States and civilian personnel of the Department of Defense of the United States who may be temporarily present in Honduras in connection with military exercises and training, United States security assistance programs, and other agreed purposes.

The January 25, 2008, Agreement was to remain in force for one year and was to be automatically extended for additional periods of one year, up to a maximum combined duration of five years, thereby expiring on January 24, 2013. To continue without interruption the military assistance and other programs our two governments have established, the Embassy requests an amendment to provide

for extensions to the Agreement until January 24, 2018, such that the penultimate paragraph of the Agreement reads as follows:

> "If the foregoing is acceptable to the Government of Honduras, the Embassy proposes that this note, together with the Foreign Ministry's reply to that effect, shall constitute an agreement between the two governments which shall enter into force on the date of the Foreign Ministry's reply and shall remain in force for an initial term of one year and shall be automatically extended for additional periods of one year, up to a maximum combined duration of ten years. During the initial one-year term or any extended one-year term, either government may terminate this Agreement by giving the other party six months' prior written notice of its intent to terminate the Agreement."

If this proposal is acceptable to the Government of the Republic of Honduras, the Embassy proposes that this note, and a note containing a reply to

that effect from the Ministry, shall constitute an agreement between the two governments.

The Embassy of the United States of America avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Honduras the assurances of its highest consideration.

Embassy of the United States of America

Tegucigalpa, October 17, 2012

U.S. Department of State
Office of Language Services
Translating Division

LS No. 11-2013-0292
Spanish/English
BBM/ALK

TRANSLATION

Ministry of Foreign Affairs
Republic of Honduras

Tegucigalpa, November 19, 2012

Embassy of the United States of America
Tegucigalpa, Honduras

Note Verbale No. 254-DGTC

The Ministry of Foreign Affairs, Office of Treaties and Agreements, presents its compliments to the Embassy of the United States of America and has the honor to refer to its note No. 372 of October 17, 2012 regarding the exchange of diplomatic notes constituting an **agreement between the Government of the Republic of Honduras and the Government of the United States of America regarding the status of members of the armed forces of the United States** who may be temporarily present in Honduras in connection with military exercises and training, United States security assistance programs, and other purposes.

The Ministry of Foreign Affairs has the honor to inform the Embassy of the United States of America that it hereby agrees to extend the above-mentioned Agreement and that the Embassy's note and this note in reply shall constitute an agreement between our two governments.

[Complimentary close]

[Initialed] [Seal of the Ministry of Foreign Affairs]

SECRETARIA DE RELACIONES EXTERIORES
DE LA REPUBLICA DE HONDURAS

NOTA VERBAL No.254-DGTC

La Secretaría de Relaciones Exteriores – Dirección General de Tratados y Convenios – saluda muy atentamente a la Honorable Embajada de los Estados Unidos de América, en ocasión de referirse a su Nota No. 372 de fecha 17 de octubre del año en curso, relacionada con el intercambio de Notas Diplomáticas que constituyan un **"Acuerdo entre el Gobierno de la República de Honduras y el Gobierno de los Estados Unidos de América en Referencia al Estado de los Miembros de las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos y al Personal Civil del Departamento de Defensa de los Estados Unidos"**, quienes temporalmente podrán estar en conexión con ejercicios militares y entrenamiento, programas de asistencia de seguridad de los Estados Unidos y otros propósitos.

La Secretaría de Relaciones Exteriores, tiene a bien manifestar a esa Honorable Embajada, la aceptación de la ampliación del Acuerdo anteriormente descrito, y establece que su nota y esta nota de respuesta favorable constituirán un Acuerdo entre ambos Gobiernos.

La Secretaría de Relaciones Exteriores - Dirección General de Tratados y Convenios - aprovecha la oportunidad para reiterar a la Honorable Embajada de los Estados Unidos de América, las muestras de su más alta y distinguida consideración.

Tegucigalpa, M. D. C., 19 de noviembre de 2012

HONORABLE
EMBAJADA DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA
CIUDAD.

SECRETARIA DE RELACIONES EXTERIORES
Hond. C. A.